

Filozofická fakulta Jihočeské univerzity, Ústav bohemistiky

Posudek bakalářské práce

Autorka práce a studijní obor: Nataliya PROKIP, Bohemistika

Název práce: LINGVISTICKÉ A DIDAKTICKÉ PROBLÉMY VE VÝUCE ČEŠTINY
PRO UKRAJINSKÉ RODILÉ MLUVČÍ

Oponentka bakalářské práce: Mgr. Markéta Maturová, Ph.D.

Vedoucí bakalářské práce: doc. PhDr. Marie Janečková, CSc.

	HODNOCENÉ ASPEKTY PRÁCE	A	B	C	N	NN
1	Samostatnost zpracování, porozumění problematice, originalita práce	A				
2	Formulace cílů práce a jejich splnění		B			
3	Koncepce a struktura práce (úplnost, logická posloupnost a vyváženost kapitol, rozsah práce)	A				
4	Práce s literaturou/ s prameny (stav bádání, využití databází, práce s cizojazyčnou literaturou, interpretace a kritická reflexe textů, výběr a úplnost pramenné databáze, její kritika a interpretace)	A				
5	Adekvátnost použitých metod a jejich aplikace	A				
6	Formulace závěrů, příp. výsledky výzkumu		B			
7	Formální stránka práce (grafická úprava, jazyková a stylistická úroveň)	A				
8	Formální stránka práce (citační praxe a bibliografické odkazy)	A				

A = výborně	B = velmi dobře	C = dobře	N = nelze hodnotit	NN= nevyhověl/a
-------------	-----------------	-----------	--------------------	-----------------

Slovní vyjádření, náměty a otázky k obhajobě:

Bakalářská práce Nataliye Prokip se zabývá lingvistickými a didaktickými problémy ve výuce českého jazyka pro krajany z Ukrajiny a Ruska. Kladně hodnotím samotný výběr tématu, neboť takto zaměřený výzkum může výrazně přispět ke zlepšení výuky češtiny pro Rusy a Ukrajince (v určitých modifikacích i pro další nerodilé mluvčí). Autorka vycházela z vlastních (nejen) lektorských zkušeností, kdy se jako cizinka učila češtinu až v České republice. Práce je tradičně rozdělena na část teoretickou a praktickou a obsahuje všechny náležité složky včetně bibliografie a příloh.

Úvodní kapitola uvádí do problematiky, autorka představuje slovanské jazyky, přičemž zvláštní pozornost věnuje ukrajinštině – všímá si zejména hláskosloví a tvarosloví. Upozorňuje také na její odlišnosti od češtiny i na společné znaky. Při sestavování této prvotní části se opírá o odbornou literaturu, pracuje s novějšími publikacemi z oblasti slavistiky a komparistiky.

V praktické části nejprve představuje projekt přesídlování krajanů z Ukrajiny a Ruska (v současné době i z Venezuely), kterého je sama aktivní účastnicí na pozici lektorky češtiny. Následuje stručný přehled učebnic a cvičebnic češtiny pro cizince, s nimiž ve zmíněném projektu nejvíce pracují. Logicky je třídí podle jazykových úrovní a podává jejich stručnou charakteristiku, včetně vlastního hodnocení. V dalších subkapitolách upozorňuje na obtížné morfologické a lexikologické jevy, vše dokládá vlastními příklady z dotazníkového šetření. Velmi zajímavá je frazeologická část, v níž studenti měli za úkol uvést ekvivalent českého frazému nebo české přirovnání doplnit.

Nataliya Prokip na základě prostudování odborné literatury a vlastních mnohaletých lektorských zkušeností vypracovala bakalářskou práci, která splňuje požadavky kladené na tento typ práce. Pokud by se v dalším studiu chtěla tématu i nadále věnovat, bylo by jistě přínosné a zajímavé, kdyby se pokusila zformulovat konkrétní didaktické návrhy pro výklad a nácvik problematických jevů, eventuálně sestavit vlastní učební materiál, který by byl určený pro výuku krajanů výše zmíněného projektu MV ČR.

Práci ráda doporučuji k obhajobě a navrhuji známku výborně.

Navrhovaná klasifikace: výborně

V Českých Budějovicích 13. ledna 2022

.....
podpis oponentky bakalářské práce

Stupeň klasifikace:	výborně	velmi dobře	dobře	nevyhověl
---------------------	---------	-------------	-------	-----------